

Tilli Koul



Min öpüş

Tərcüməçi:
Hədiyyə Şəfaqət



QANUN NƏŞRİYYATI

Tillie Cole



A Thousand Boy Kisses

Bir öpüş bir anlıqdır...

Lakin min öpüş bir ömür boyu davam edir.

Bir oğlan və bir qız.

Bir anda qurulan və uzun müddət qopmayan, nə zamanın, nə məsafələrin qıra bilməyəcəyi bir bağ.

Əbədi bir bağ.

Ya da belə olduğuna inanmışdılar.

On yeddi yaşlı Run Kristiansen doğma ölkəsi Norveçdən Corciyadakı Blossom Qrouv qəsəbəsinə qayıdarkən ancaq bir şey barədə fikirləşirdi: ruhunun ikinci yarısı, onun qayıtmasını gözləyəcəyinə söz vermiş qız niyə heç nəyi izah etməyə ehtiyac belə görmədən onu həyatından çıxartmışdı?

Runun ürəyi iki il əvvəl, Poppi bir kəlmə demədən onu tərk edəndə sınımışdı. Lakin bir ürəyin, həqiqətən, necə sındığını məsələnin əsl üzünü öyrənəndə biləcəkdi.

“Min öpüş” göz yaşlarınızı saxlaya bilmədən oxuyacağınız romantik bir məhəbbətdən bəhs edir.

**Həqiqi, əfsanəvi və ruhu sarsıdan
məhəbbətə inananlara...
Sizə...**



Sadqat

Əsl, inanılmaz, heyfətə ruh sevgisinə inananlar üçün.
Bu sizin üçündür.



Prolog

Run

Həyatımın yönünü müəyyənləşdirən dörd an vardı.
Bu onlardan biridir.

*Albalı meşəliyi¹, Corciya
Amerika Birləşmiş Ştatları
İyirmi il qabaq
Beş yaşım olanda*

¹ Blossom grove (ing.)

– Jeg vil dra! Nâ! Jeg vil reise hjem igjen! – *Getmək istəyirəm! İndi! Evə qayıtmaq istəyirəm! – var gücümle anamın üstünə bağırır dərhal getmək istədiyimi dedim. Evə qayıtmaq istəyirdim!*

– *Evə qayıtmayacağıq, Run. Heç yerə getmirik. Artıq evimiz buradır, – deyə o, ingiliscə cavab verdi. Qarşımda çömbəlib gözlərimin içinə baxdı. – Run, – yumşaq səslə dedi. – Oslodan ayrılmaq istəmədiyini bilirəm, amma atan burada, Corciyada yeni iş tapıb.*

Əlimdən tutub qolumu yuxarı-aşağı sıgallasa da, bu məni sakitləşdirmədi. Burada, Amerikada yaşamaq istəmirdim ki. Evə qayıtmaq istəyirdim!

– Slutt â snakke engelsk! – *İngiliscə danışmağı kəs! – deyə sərt şəkildə ona cavab verdim. İngilis dilində danışmağa nifrət edirdim. Norveçdən Amerikaya köçdüyümüz gündən anamla atam mənimlə yalnız ingilis dilində danışdılar. Mənim ingilis dilinə vərdiş etməli olduğumu deyirdilər.*

Mən ingilis dilində danışmaq istəmirdim!

Anam yerindən qalxıb bir qutunu götürdü.

– *Amerikadayıq, Run. Burada ingiliscə danışirlar. Norveçcə danışmağı bacardığın kimi ingiliscə də danışa bilirsən. Artıq bu dildə danışmağın vaxtı çatıb.*

Yerimdə dayanıb, gözlərimi yanımdan keçib evə doğru hərəkət edən anama dikdim. Artıq yaşadığımız balaca küçəyə baxdım. Burada cəmi səkkiz ev var idi. Hamısı böyük, amma fərqli görünürdü. Ağ pəncərəli, divarları qırmızı boyanmış ev bizimki idi, geniş artırması vardı. Otağım